

KIAN Kumusta Kawasaki

Inilathala sa wikang : *Ingles, Intsik, Koreano, Espanyol, Portugal, Tagalog, at madaling Hapon*

Matatagpuan ang isyu na ito sa HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>).

Asosasyong Pandaigdig ng Kawasaki 2-2 Kizuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken <http://www.kian.or.jp/>
Tel 044-435-7000 Fax 044-435-7010 E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp

Final Income Tax Return

Mula sa HP ng Council of Local Authorities for International Relations <http://www.clair.or.jp/tagengo/> (May mga wikang Ingles, Aleman, Intsik, Koreano, Pranses, Espanyol, Portuges, Tagalog, Vietnamese, Indonesian, Thai, at Russian)

Kinakailangang mag-report ng halaga ng babayaranang buwis matapos ito kalkulahan batay sa resulta ng pagkalkula ng kinita sa nakalipas na taon mula ika-1 ng Enero, 2013 hanggang ika-31 ng Disyembre.

Ang mga taong may sariling negosyo o nasa agrikultura o freelance ay dapat mag-report.

Ang mga karaniwang empleyadong tumatanggap ng sahod ay hindi na kinakailangan pang gawin ito. Gayunman, ang mga sumusunod ay kinakailangang magpasa ng final income tax return:

- Kapag ang suweldo sa isang taon ay mahigit sa 20 milyones
- Kapag nakakakuha ng suweldo sa higit na dalawang kumpanya at iba pa.
- Huwag kalimutang magtago ng kopya ng final income tax return dahil ito ay kinakailangan sa pagpapatuloy o pagbabago ng pahintulot na manirahan sa Japan.

* Kapag may dependents sa sariling bansa, maaaring makakuha ng kaltas para sa mga dependent (deduction for dependents). Kahit na empleyadong tumatanggap ng sahod, basta't hindi nakakaltasan para sa mga dependent ay kinakailangang magpasa ng final income tax return.

【Panahon ng Pagtanggap】 Ika-16 ng Pebrero, 2014 (Linggo)-Ika15 ng Marso (Sabado)

【Mga kailangan para sa Final Income Tax Return】 : ①Form ng final income tax return o kakutei shinkoku (nasa tanggapan ng tagapamahala ng buwis) ②Ang makakapagpatunay ng kinita sa nakalipas na taon (tulad ng withholding tax slip o mga resibo ng pagbabayad) ③Alien registration card ④Mga kailangang papeles para sa pagbabawas ng buwis dahil sa dependents (tulad ng birth certificate ng dependents na nasa sariling bansa o mga resibo ng pagpapadala ng pera) ⑤Mga kailangang papeles para sa pagbabawas ng buwis dahil sa pagbayad ng insurance (tulad ng sertipiko ng ibabawas na buwis dahil sa insurance) ⑥Mga papeles para sa pagbabawas ng buwis dahil sa medikal na gastos (mga resibo) ⑦ Pantatak (inkan) o kaya ay pirma etc...

【Mga Tanggapan sa Kawasaki City】

Opisina	Address at telepono	Para sa mga mamamayan sa...
Kawaski Kita Zeimusho	Kawasaki-shi Takatsu-ku Hisamoto 2-4-3 Tel:044-852-3221	Nakahara · Takatsu · Miyamae Ward
Kawasaki Nishi Zeimusho	Kawasaki-shi Aaso-ku Kamiasao1-3-14 Tel:044-965-4911	Tama · Asao Ward
Kawasaki Minami Zeimusho	Kawasaki-shi Kawasaki-ku Enoki-chou 3-18 Tel:044-222-7531	Kawasaki · Saiwai Ward

☆ May mga impormasyon sa Ingles sa HP ng National Tax Agency.

Information about Income Tax <http://www.nta.go.jp/taxanswer/english/gaikoku.htm>

National Tax Agency JAPAN http://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm



Ika-20 Paligsahan ng pagtatalumpati sa wikang Hapon para sa mga dayuhang mamamayan!!

Libreng Entrance

Ang anwal na "Paligsahan ng pagtatalumpati sa wikang Hapon" ay gaganapin muli!

Mayroong exchange meeting para sa mga aplikante at mga bisita pagkatapos ng paligsahan (may bayad)

【Araw at Oras】 Ika-15 ng Pebrero, 2014 Sabado

Paligsahan 13:00-15:30 Exchange meeting 15:30-16:30 《kailangan ang reserbasyon, magbayad sa araw ng paligsahan ¥500》

【Saan】 Kawasaki International Center · Hall (paligsahan) at Reception Room (Exchange meeting)

【Katanungan/Pag-aaplay】 Kawasaki International Association Tel · Fax · E-mail o pumunta lamang sa International Center

Pagsasanay sa Disaster prevention kasama ang mga dayuhan



Nabago ang araw

Isasagawa ang disaster drill sa pakikipagtulungan ng Nakahara fire station, kasama ang mga dayuhan at mga miyembro ng asosasyon ng kapitbahayan.

【Araw at Oras】 Ika-21 ng Pebrero, 2014 (Biyernes) 10:30-12:00 Hindi ito kakanselahin kahit umaambon.

【Lugar】 Kawasaki International Center, sa Plaza harap ng pasukan ng International Center.

【Nilalaman】 Paglikas • Pagpatay ng apoy • Operasyon ng AED • Pagsasanay sa pagpapakain ng emergency food at pagtikim • Pamamaraan sa pagtawag sa 119

Mararanasan din ang usok sa oras ng sunog at ugoy sa oras ng lindol gamit ang earthquake simulation truck atbp.

【Aplikasyon】 Hindi kailangang magpareserba para sumali sa pagsasanay. Sali lang kayo kasama ang iyong mga kakilala o kapitbahay.

【katanungan】 Kawasaki International Association Tel • Fax • e-mail • o bumisita lamang sa Center

★Samantalahin ang Masayang pag-aaral ng wika ngayong buwan ng Pebrero at Marso!!★

Kurso	Guro	Araw at Oras	Ilang tao at sino	Matrikula
Umawit ng Ingles (6 beses)	Dianna Ishiyama Senzoku Music University Lecturer	Peb 15~Mar 29 (Sabado) maliban sa Mar 8 16:00~17:30(plan)	20 katao 16 y/o pataas Beginners' level	12000 yen
Maglaro ng Ingles (4 beses)	Eric Busque English teacher ng Elementarya ng Kawasaki.	Peb 20~Mar 13 (Huwebes) A.9:40~10:40 B.10:50~11:50	20 pares 1 to 3 y/o na bata At ang ina/ama nito(1 pares)	4000 yen
Tea time habang nag-aaral ng Pranses (3 beses)	Nicola Napoli Chef ng French restaurant	Peb 19, 26 at Mar 5 (Miyerkoles) 14:00~15:30	15 katao 16 y/o Beginners' level	8000 yen
Masayang pagluluto ng Shanghai sa Wikang Intsik (3 beses)	Shuangxi Ma May-ari ng Yokohama China Town restaurant, teacher ng cooking lesson	Peb 26, Mar 5, 26 (Miyerkoles) 11:00~12:30	5 katao 16 y/o Beginners' level	8000 yen

Pagpapayo para sa mga dayuhan sa Kawasaki International Center

Kung may problema kayo o kung mayroon kayong gustong tanungin, maaari kayong kumonsulta dito. (Libre)

•Oras ng pagpapayo (10:00-12:00 13:00-16:00) Telepono **044-435-7000**

Wika	Araw
Ingles	Lunes~Sabado
Portuges	Martes•Biyernes
Koreano	Martes•Huwebes

Wika	Araw
Intsik	Martes•Miyerkoles•Biyernes
Espanyol	Martes•Miyerkoles
Tagalog	Martes•Miyerkoles



•Kawasaki Ward Office Libreng pagpapayo para sa mga dayuhan

Wika	Araw	Oras
Ingles	Una at ikatlong Huwebes	14:00-16:30
-Intsik	Una at ikatlong Martes	14:00-16:30
Tagalog	Una at ikatlong Martes	9:30-12:00

•Asao Ward Office Libreng pagpapayo para sa mga dayuhan

Wika	Araw	Oras
Ingles	Una at ikatlong Huwebes	9:30-12:00
Intsik	Una at ikatlong Martes	9:30-12:00
Tagalog	Una at ikatlong Miyerkoles	14:00-16:30

*Libreng konsultasyon sa Gyosei syoshi (wikang Hapon) Saan: International Center 2F conference room

•Araw at oras: Ika-16 ng Pebrero, Linggo 14:00-16:00 (Kailangan ang reserbasyon para sa interpreter service)